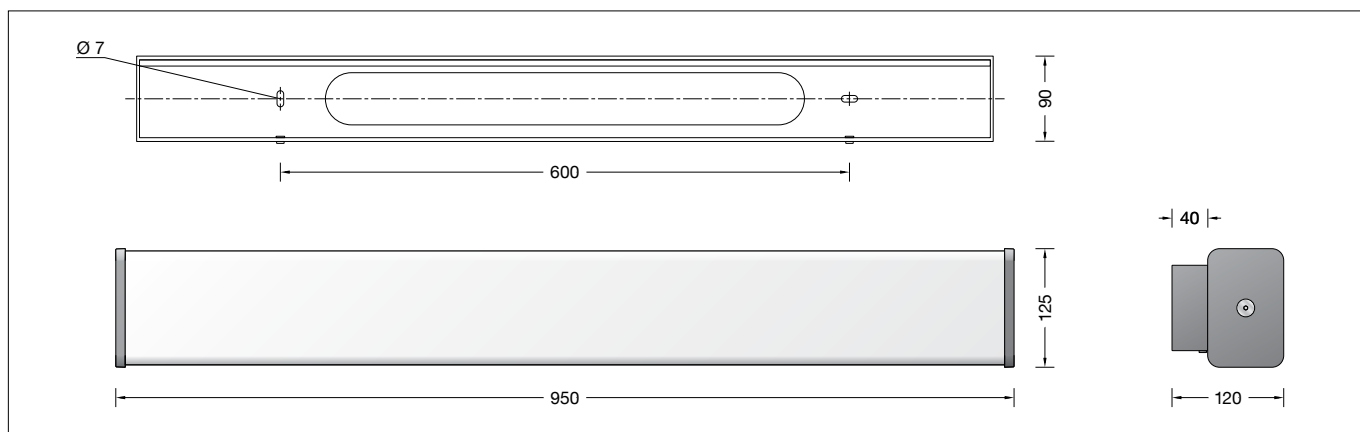


**BEGA****24 116**

Aplique de pared y techo  
Plafoniera e applique  
Plafond- en wandarmatuur

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de techo y pared de radiación libre con un tipo de protección elevado.  
Para responder a numerosas funciones de iluminación en interiores y exteriores.  
La luminaria puede montarse en cualquier posición de funcionamiento.

**Fuente de luz**

Potencia de conexión del módulo 22,4 W  
Potencia de conexión de la luminaria 27 W  
Temperatura nominal  $t_a = 25\text{ °C}$   
Temperatura ambiente  $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

**24 116 K3**

Denominación del módulo  
4x LED-0894/830 + 2x LED-0900/830  
Temperatura de color 3000 K  
Índice de reproducción cromática CRI > 80  
Flujo luminoso del módulo 4640 lm  
Flujo luminoso de la luminaria 3824 lm  
Rendimiento luminoso de la lum. 141,6 lm/W

**24 116 K4**

Denominación del módulo  
4x LED-0894/840 + 2x LED-0900/840  
Temperatura de color 4000 K  
Índice de reproducción cromática CRI > 80  
Flujo luminoso del módulo 4770 lm  
Flujo luminoso de la luminaria 3929 lm  
Rendimiento luminoso de la lum. 145,5 lm/W

**Seguridad**

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

**Protección contra sobretensiones**

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.  
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Istruzioni per l'uso****Applicazione**

Plafoniera e applique a fascio libero con elevata protezione.  
Per numerosi applicazioni illuminotecniche all'interno e all'esterno.  
Questo apparecchio può essere montato in qualsiasi posizione.

**Lampada**

Potenza modulo 22,4 W  
Potenza apparecchio 27 W  
Temperatura di riferimento  $t_a = 25\text{ °C}$   
Temperatura ambiente  $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

**24 116 K3**

Denominazione modulo  
4x LED-0894/830 + 2x LED-0900/830  
Temperatura di colore 3000 K  
Indice di resa del colore CRI > 80  
Flusso luminoso modulo 4640 lm  
Flusso luminoso apparecchi 3824 lm  
Efficienza luminosa apparecchi 141,6 lm/W

**24 116 K4**

Denominazione modulo  
4x LED-0894/840 + 2x LED-0900/840  
Temperatura di colore 4000 K  
Indice di resa del colore CRI > 80  
Flusso luminoso modulo 4770 lm  
Flusso luminoso apparecchi 3929 lm  
Efficienza luminosa apparecchi 145,5 lm/W

**Sicurezza**

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.  
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.  
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

**Protezione contro le sovratensioni**

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.  
Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Gebruiksaanwijzing****Toepassing**

Vrijstralend plafond- en wandarmatuur met een hoge classificatie.  
Voor een groot aantal verlichtingsoplossingen voor binnen en buiten.  
Het armatuur kan in elke brandstand worden gemonteerd.

**Lichtbron**

Module-aansluitvermogen 22,4 W  
Armatuur-aansluitvermogen 27 W  
Nominale temperatuur  $t_a = 25\text{ °C}$   
Omgevingstemperatuur  $t_{a\text{ max}} = 40\text{ °C}$

**24 116 K3**

Modulebenaming  
4x LED-0894/830 + 2x LED-0900/830  
Kleurtemperatuur 3000 K  
Kleurweergave-index CRI > 80  
Module-lichtstroom 4640 lm  
Armaturen-lichtstroom 3824 lm  
Armatuurrendement 141,6 lm/W

**24 116 K4**

Modulebenaming  
4x LED-0894/840 + 2x LED-0900/840  
Kleurtemperatuur 4000 K  
Kleurweergave-index CRI > 80  
Module-lichtstroom 4770 lm  
Armaturen-lichtstroom 3929 lm  
Armatuurrendement 145,5 lm/W

**Veiligheid**

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

**Overspanningsbeveiliging**

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.  
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.  
Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
Difusor de material sintético blanco  
2 agujeros de fijación alargados  
Ancho 7 mm · distancia 600 mm  
Caja de conexión con 2 prensaestopas para el cableado continuo del cable de alimentación de  $\varnothing$  5-13 mm, max. 5x2,5<sup>□</sup>  
BEGA Ultimate Driver®  
Fuente de alimentación LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
con posibilidad de control DALI  
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico  
BEGA Thermal Control®  
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
Clase de protección I  
Tipo de protección IP 65  
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
Resistencia contra impacto IK06  
Protección contra los choques mecánicos < 1 julios  
☞☞☞ – Distintivo de seguridad  
CE – Símbolo de conformidad  
Peso: 6,0 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética B

### Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
Copertura di plastica bianca  
2 fori di fissaggio  
larghezza 7 mm · distanza 600 mm  
Scatola di collegamento con 2 collegamenti a vite per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete  $\varnothing$  5-13 mm, max. 5x2,5<sup>□</sup>  
BEGA Ultimate Driver®  
Alimentatore LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
Comandabile DALI  
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale  
BEGA Thermal Control®  
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
Classe di isolamento I  
Protezione IP 65  
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
Protezione antiurto IK06  
Protezione contro urti meccanici < 1 Joule  
☞☞☞ – Marchio di controllo  
CE – Simbolo di conformità  
Peso: 6,0 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica B

### Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
Kunststof afscherming wit  
2 bevestigingsslobgaten  
Breedte 7 mm · afstand 600 mm  
Aansluitdoos met 2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de netvoedingskabel van  $\varnothing$  5-13 mm, max. 5x2,5<sup>□</sup>  
BEGA Ultimate Driver®  
LED-netdeel  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 176-264 V  
DALI-regelbaar  
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
BEGA Thermal Control®  
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdelen zonder de armatuur uit te schakelen  
Veiligheidsklasse I  
Classificatie IP 65  
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
Stootvastheid IK06  
Bescherming tegen mechanische stoten < 1 joule  
☞☞☞ – Veiligheidssymbool  
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 6,0 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse B

### Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.  
Sirve para absorber la humedad residual.

### Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:  
serve per raccogliere l'umidità residua.

### Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.  
Dit dient om restvocht op te nemen.

### Montaje

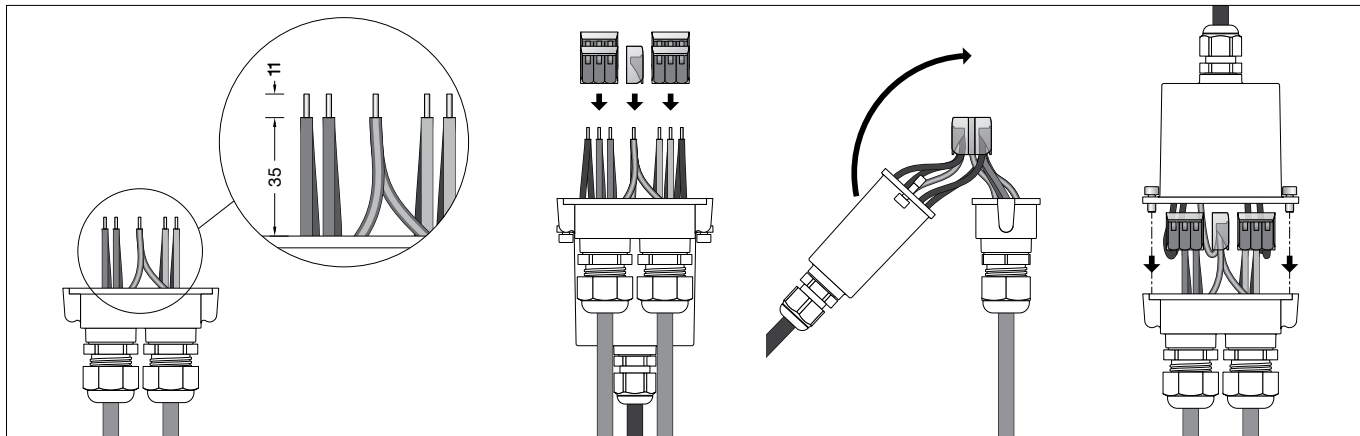
Soltar los tornillos Allen (SW 3) de la parte inferior de la luminaria y retirar la parte superior de la luminaria.  
Fijar la parte inferior de la luminaria con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje.

### Montaggio

Allentare le viti con esagono incassato da 3 nella parte inferiore dell'apparecchio e rimuovere la parte superiore dell'apparecchio.  
Fissare la parte inferiore dell'apparecchio con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto sul fondo di montaggio.

### Montage

Maak de inbusschroeven (SW 3) in het onderste deel van het armatuur los en verwijder het bovenste deel van het armatuur.  
Bevestig het onderste deel van het armatuur met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak.



Establecer la conexión eléctrica con la caja de conexión adjunta (véase la figura).  
 Soltar los tornillos Allen y abrir la caja de conexión.  
 Pasar el cable de conexión de la luminaria por el racor PG 9 e introducir el cable de alimentación por el racor M25 al interior de la caja de conexión. En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde la fábrica se tiene que quitar.  
 Apretar firmemente los prensaestopas.  
 Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.  
 Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).  
 La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI de color blanco-rojo (ws-rt) y blanco-negro (ws-sw). Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.  
 Cerrar la caja de conexión. Prestar atención al asiento correcto de la junta.  
 Observar la posición de uso de la parte superior de la luminaria «flecha abajo».  
 Colocar la parte superior de la luminaria encima de la parte inferior y apretar los tornillos firme y uniformemente.

### Cambio del fuente de alimentación / módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
 Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.  
 La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
 Desconectar la instalación eléctrica.  
 Soltar los tornillos Allen (SW 3) de la parte inferior de la luminaria y retirar la parte superior de la luminaria.  
 Soltar los tres tornillos de hexágono interior de la tapa de conexión y levante la tapa de conexión.  
 Desconecte el cable de alimentación de las clemas de conexión.  
 Desmonte la placa superior situada al lado de conector. Para ello, afloje el tornillo hexagonal (SW 4) hasta el tope y retire la placa superior de la cubierta de plástico.  
 Retirarse el soporte del módulo LED de la difusor de material sintético.  
 Cambiar la fuente de alimentación o el módulo LED.  
 Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
 Inserte el soporte del módulo LED.  
 Asegúrese de que el soporte del módulo esté asentado en el pasador guía de la placa superior opuesta.  
 Presione la placa superior firmemente sobre la cubierta de plástico.  
 Establecer la conexión eléctrica en las clemas enchufables y montar la tapa de conexión.  
 Colocar la parte superior de la luminaria encima de la parte inferior y apretar los tornillos firme y uniformemente.

### Limpieza · Conservación

Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.  
 No utilizar un limpiador de alta presión.

Stabilire il collegamento elettrico alla scatola di collegamento in dotazione (vedere immagine).  
 Allentare le viti con esagono incassato e aprire la scatola di collegamento.  
 Inserire il cavo di allacciamento dell'apparecchio e il cavo di allacciamento alla rete nella scatola di collegamento facendo passare il primo attraverso il collegamento a vite PG 9 e il secondo attraverso il collegamento a vite M25. Per il cablaggio passante rimuovere il tappo cieco installato di fabbrica.  
 Avvitare bene i collegamenti a vite per cavo.  
 Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.  
 Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).  
 Il collegamento delle linee comando avviene tramite i due fili di colore bianco-rosso (b-r) e bianco-nero (b-n) contrassegnati con DALI.  
 Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.  
 Chiudere la scatola di collegamento.  
 Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.  
 Osservare la posizione dell'apparecchio «freccia in basso».  
 Posizionare la parte superiore dell'apparecchio su quella inferiore e serrare saldamente le viti in modo uniforme.

### Sostituzione del alimentatore / modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
 I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
 La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
 Agire a tensione nulla.  
 Allentare le viti con esagono incassato da 3 nella parte inferiore dell'apparecchio e rimuovere la parte superiore dell'apparecchio.  
 Allentare le tre viti ad esagono incassato sul il coperchio di connessione e sollevare il coperchio di connessione.  
 Allentare il cavo di allacciamento ai morsetti di innesto.  
 Smontare la piastra frontale sul lato di connessione. Per fare ciò, è necessario allentare la vite con testa ad esagono interno fino ad arresto e tirare la piastra dalla copertura in plastica.  
 Estrarre il supporto del modulo LED dal copertura in plastica.  
 Sostituire l'alimentatore o il modulo LED.  
 Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
 Inserire il supporto del modulo LED.  
 Accertarsi che il supporto del modulo sia inserito nei perni di guida della piastra di copertura opposta.  
 Premere forte la piastra sulla copertura in plastica.  
 Effettuare una connessione elettrica ai morsetti di innesto e montare il coperchio di connessione.  
 Posizione la parte superiore dell'apparecchio su quella inferiore e serrare le viti in modo uniforme e saldo.

### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.  
 Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Breng de elektrische verbinding met de bijgeleverde aansluitdoos tot stand (zie afbeelding).  
 Draai de inbuschroeven los en open de aansluitdoos.  
 Steek de aansluitkabel van het armatuur door de PG 9-schroefverbinding en de netvoedingskabel door de M25-schroefverbinding in de aansluitdoos. Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop te worden verwijderd.  
 Draai de wartels van de kabelinvoeren vast.  
 Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.  
 Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.  
 De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde aders wit-rood (wt-rd) en wit-zwart (wt-zw). Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.  
 Sluit de aansluitdoos. Let erop dat de afdichting juist zit.  
 Let op de gebruikspositie van het bovendee van het armatuur «pijl naar beneden».  
 Plaats het bovenste deel van het armatuur op het onderste deel en draai de schroeven gelijkmatig vast.

### Vervangen van de Netdeel / LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
 BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
 De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
 Schakel de installatie spanningsvrij.  
 Maak de inbuschroeven (SW 3) in het onderste deel van het armatuur los en verwijder het bovenste deel van het armatuur.  
 Draai de drie inbusbouten van het aansluit-deksel los en verwijder het aansluit-deksel.  
 Aansluitkabel bij de steekklems losmaken.  
 Voorzijde van de kopplaat bij de aansluit-zijde demonteren. Maak hierbij de inbusbout (SW 4) tot de aanslag los en trek de kopplaat van de kunststof afdekking af.  
 Trek de LED module-drager uit het kunststof afscherming.  
 Vervang de Netdeel of de LED-module.  
 Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
 Plaats nu de LED module-drager.  
 Zorg ervoor dat de module-drager in de geleidepennen van de tegenoverliggende kopplaat zit.  
 Druk de kopplaat stevig vast op de kunststof afdekking.  
 Breng de elektrische verbinding aan de steekklems tot stand en monteer het aansluit-deksel.  
 Plaats het bovenste deel van het armatuur op het onderste deel en draai de schroeven gelijkmatig vast.

### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.  
 Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

#### Piezas de recambio

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| Cristal de recambio        | 15 000 525 B1 |
| Fuente de alimentación LED | DEV-0293/700  |
| Módulo LED 3000 K          | LED-0894/830  |
| Módulo LED 4000 K          | LED-0894/840  |
| Módulo LED 3000 K          | LED-0900/830  |
| Módulo LED 4000 K          | LED-0900/840  |
| Junta cristal              | 83 001 761    |

#### Ricambi

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Vetro di ricambio | 15 000 525 B1 |
| Alimentatore LED  | DEV-0293/700  |
| Modulo LED 3000 K | LED-0894/830  |
| Modulo LED 4000 K | LED-0894/840  |
| Modulo LED 3000 K | LED-0900/830  |
| Modulo LED 4000 K | LED-0900/840  |
| Guarnizione vetro | 83 001 761    |

#### Accessoires

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Reserveglas       | 15 000 525 B1 |
| LED-netdeel       | DEV-0293/700  |
| LED-module 3000 K | LED-0894/830  |
| LED-module 4000 K | LED-0894/840  |
| LED-module 3000 K | LED-0900/830  |
| LED-module 4000 K | LED-0900/840  |
| Afdichting glas   | 83 001 761    |